

THƯ CAM KẾT BỔ SUNG CHỨNG TỪ GIAO DỊCH CHUYỂN TIỀN
UNDERTAKING LETTER TO SUPPLEMENT REQUIRED TRANSACTION DOCUMENT



Ngày (Date)

1. THÔNG TIN CHUYỂN TIỀN (REMITTANCE INFORMATION)

Tên bên chuyển tiền
Applicant Name

Tài khoản trích nợ
Debit Account

Số tiền bằng số
Amount in Figure

Số tiền bằng chữ
Amount in Words

Tên bên thụ hưởng
Beneficiary Name

Tài khoản thụ hưởng
Beneficiary Account

Nguồn ngoại tệ
Foreign currency source **Ngoại tệ có sẵn**
Own fund foreign currency

Mua ngoại tệ tại Ngân hàng Shinhan
Buying foreign currency at Shinhan Bank

Loại hình giao dịch
Remittance nature **Giao dịch vãng lai**
Current transaction

Giao dịch chuyển tiền một chiều
One-way transaction

Giao dịch vay nước ngoài
Overseas loan transaction

Giao dịch vốn đầu tư
Investment capital transaction

Giao dịch chuyển vốn đầu tư ra nước ngoài
Offshore investment transaction

2. CAM KẾT BỔ SUNG CHỨNG TỪ (COMMITMENT TO SUPPLEMENT DOCUMENT)

Căn cứ Pháp lệnh ngoại hối, Nghị định 70/2014/NĐ-CP, các văn bản quy phạm pháp luật có liên quan đến hoạt động ngoại hối và các văn bản có liên quan trong từng thời kỳ quy định về việc người cư trú, người không cư trú có trách nhiệm xuất trình các chứng từ theo quy định của tổ chức tín dụng khi mua, chuyển, mang ngoại tệ ra nước ngoài phục vụ các giao dịch và chịu trách nhiệm trước pháp luật về tính xác thực của các loại giấy tờ, chứng từ đã xuất trình cho tổ chức tín dụng được phép.

Based on Ordinance on Foreign Exchange Control, Decree 17/2014/ND-CP, relevant legal documents to foreign exchange activities and relevant documents from time to time instructing that residents and non-residents must present documents under regulations of credit institutions upon purchase, transfer or carry abroad of foreign currency in service of transactions and take responsibility before law for the truthfulness of papers and documents submitted to licensed credit institutions.

Vì vậy, bằng Thư này, Tôi/Chúng tôi đề nghị Ngân hàng TNHH Một thành viên Shinhan Việt Nam ("Ngân hàng Shinhan") thực hiện giao dịch trên. Tôi/Chúng tôi cam kết:

Hereby this Undertaking Letter, I/We request Shinhan Bank Vietnam Limited ("Shinhan Bank") to process the aforementioned application. I/We commit to:

- a. Đối với giao dịch chuyển vốn đầu tư ra nước ngoài, (i) không thuộc các đối tượng được liệt kê tại Khoản 2 Điều 17 Luật Doanh nghiệp 2020 sửa đổi, bổ sung (nếu có), (ii) đáp ứng các điều kiện đầu tư ra nước ngoài, điều kiện chuẩn bị đầu tư ra nước ngoài theo quy định pháp luật, (iii) sử dụng số tiền chuyển ra nước ngoài trước khi được cấp Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư ra nước ngoài đúng mục đích, và (iv) chuyển và bán lại số ngoại tệ chưa sử dụng hết cho Ngân hàng trong trường hợp không hình thành dự án đầu tư ở nước ngoài hoặc không được cấp Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư ra nước ngoài;

For offshore investment transaction, (i) not belonging to subjects listed in Clause 2, Article 17 of the amended and supplemented (if any) of Law on Enterprise 2020 (if any), (ii) meeting conditions for offshore investment and offshore pre-investment as prescribed by law, (iii) using the amount transferred overseas before the issuance of Offshore Investment Registration Certificate for the intended purpose, and (iv) transferring and reselling the unused foreign currency to the Bank in case the offshore investment project is not formed or the Offshore Investment Registration Certificate is not issued;

- b. Đối với giao dịch thanh toán nhập khẩu hàng hóa, tuân thủ các điều kiện về nhập khẩu đối với loại hàng hóa có điều kiện hoặc cần giấy phép chuyên ngành;

For goods import transactions, complying with regulations on importing regarding goods that subject to conditions or require specialized licenses;

- c. Bổ sung những chứng từ còn thiếu sau đây theo quy định hiện hành cũng như quy định nội bộ của Ngân hàng Shinhan:

Supplementing missing documents according to current regulations and internal policy of Shinhan Bank.

- Hợp đồng mua bán hàng hóa/Hợp đồng dịch vụ**
Sales Contract/Service Agreement
- Hóa đơn**
Commercial Invoice
- Tờ khai hải quan thông quan**
Customs Declaration with Clearance status
- Chứng từ chứng minh dịch vụ đã được thực hiện**
Documents evidencing the completion of service
- Khác. Vui lòng điền nội dung cụ thể.**
Others. Please specify contents for amendment.

Trước ngày

No later than

Tôi/Chúng tôi cam kết bổ sung đầy đủ chứng từ theo đúng thời hạn trên và chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật nếu xảy ra bất kỳ sự chậm trễ nào hoặc không bổ sung làm ảnh hưởng đến việc xử lý hồ sơ theo quy định của Ngân hàng Shinhan.

I/We commit to supplement all missing documents punctually on the above due date and undertake all the responsibility to local authorities if there is any delay or non-submission that would affect the document processing procedure according to the policy of Shinhan Bank.

Ngày ký

Date of signing

Họ tên và chữ ký chủ tài khoản

Full name & signature of Account holder